

《法藏文庫》 碩博士學位論文

中國佛教學術論叢



《南海寄歸內法傳》研究

敦煌歌辭總集校讀研究

南宋五山與宋代寺院建築

宋元江南佛教建築初探

佛光山文教基金會印行

《法藏文庫》

碩博士學位論文

中國佛教學術論典 72

《南海寄歸內法傳》研究

敦煌歌辭總編校讀研究

南宋五山與宋代寺院建築

宋元江南佛教建築初探

佛光山文教基金會印行

《法藏文庫》中國佛教學術論典 ⑦ 碩博士學位論文

監修 星雲大師

學術委員 樓宇烈 王堯 方立天 賴永海 陳兵 方廣錫

龔鵬程 藍吉富 慈惠 慧開 依空

總策劃 程恭讓

總編輯 佛光山文教基金會

編輯 永明 永進 永本 滿果 滿耕

二〇〇三年二月初版一刷

發行人 佛光山宗務委員會

發行人 慈惠（張優理）

出版者 佛光山文教基金會

高雄縣大樹鄉佛光山（〇七）六五六一九二一轉一一一九

流通處 佛光文化事業有限公司

台北縣三重市三和路三段一一七號（〇二）二九八〇〇二六〇

香海文化事業有限公司

台北市松隆路三二七號九樓（〇二）二七四八三三〇二

工本費 每册美金十五元

法律顧問 舒建中、毛英富

中國佛教學術論典·佛學碩、博士論文第八輯(十冊)目錄,總目錄刊在第八十冊之後

⑦1 梵語悉曇章在中國的傳播與影響(周廣榮)

從《正法華經》看竺法護的翻譯特點(葛

維鈞)

《五燈會元》動量詞研究(張美蘭)

⑦2 《南海寄歸內法傳》研究(王邦維)

《敦煌歌詞總編》校讀研究(曾良)

南宋五山與宋代寺院建築(申國全)

宋元江南佛教建築初探(趙琳)

⑦3 漢唐佛教建築發展之研究(王媛)

漢傳佛教建築禮拜空間探源(張勃)

⑦4 明代南京寺院研究(何孝榮)

⑦5 禪與禪宗寺院建築布局初探(戴儉)

雲南傣族小乘佛教建築研究(周浩明)

建築·宗教·文化(馮焯青)

⑦6 試論西藏藏傳佛教寺院建築形制的歷史演

變(張欲曉)

西藏藏傳佛教建築裝飾題材的淵源及含義

(于水山)

郎木寺歷史及現狀研究(牛宏)

藏傳佛教在蒙古的傳播及影響(史工會)

藏傳佛教禪思想源流初探(邱環)

岷縣藏傳佛教興衰之初探(朱麗霞)

⑦7 八思巴生平與《彰所知論》對勘研究(王

啓龍)

⑦8 西藏人文主義先驅更敦群培大師評傳(杜

永彬)

⑦9 中國佛教雕塑形式體系的建立(王魯豫)

能海法師評傳(王心革)

《一切宗派源流與教義善說晶鏡史》一書

研究(孫悟湖)

佛教與中國傳統藝術審美思維(唐忠毛)

中國漢傳佛教藝術與佛教傳播初探(李桂

紅)

⑧0 敦煌美術與古代中亞阿姆河流派美術的比

較研究(劉波)

笈多藝術初探(王鏞)

佛教造像研究(張總)

《法藏文庫》中國佛教學術論典序

星雲

從印度佛教東傳以後，二千年來，經過譯經的魏晉南北朝時期之孕育，到達隋唐宗派的建立，佛教思想在中國熱烈的展開，成爲中國文化史上輝煌的時代。後來又有歷代高僧大德、學士文人，他們爲佛教撰述許多著作、註釋、論議，讓佛教的義理急遽發揚。

到了晚清，直至今日，在這一時期的思想、文化、學術之中，既有古今學術的辨論，又有東西文化的爭議；其詭譎怪異，錯綜複雜的過程，讓有心的人士備感中國文化需要轉型和重組。加之這一百年來，中國社會、政治、經濟、宗教、倫理的基礎，面臨全面的衝擊，甚至破壞，急需有傳承、代替的精神和內容。

如果說，中國文化由先秦諸子百家的學說，和佛教隋唐諸宗的思想之開展，奠定了中國文化基本的色調，那麼吾人也深信，二十世紀的中國思想文化繽紛雜陳，也將會奠定以後數百年，甚至數千年中國思想文化的基礎。因此，二十世紀的思想無論利弊、新舊，種種的紛雜激盪，對未來的影響可說無比的深廣！

佛教信仰的存在，不可能超越於時代的文化、思想，以及政治、經濟、學術之外。雖然二十世紀的中國佛教曾遭遇到全面的生存危機，所幸由於一大批高僧大德、檀那信眾，以及社會人士的關心、支持和努力，還有許多以學術著論的學者、教授，正反不同的議論，形成佛教在中國文化裏面存在的價值；這不但帶動中國佛教走出生存的困境，而且廿一世紀的來臨，「人間佛教」的建立已經激發出佛教新的動力，繼續發揮其利濟人天、淨化世界的莊嚴

事業。

在二十世紀的中國佛教裏，有改革派與守舊派之爭，也有僧侶佛教與居士佛教之論，甚至有大小乘、南北傳，和漢藏傳承的爭議。不管那些由於地理、氣候、文化、習慣之不同所形成的各地區佛教，歧異紛陳；但經歷「人間佛教」的提倡，在歷經思想與實踐之後的磨練，可以說已經逐漸成熟和定型，「人間佛教」必然成爲當代中國佛教思想的主流。

隨著二十世紀佛教思想分裂的情況即將成爲過去，在這世紀交替之時，佛光山繼續過去三十餘年來，在舉辦學術會議、編纂學術專刊、重編大藏經等既有的努力和成績上，我們又在廿一世紀來臨的此刻，成立「法藏文庫」，計劃分成數個階段，以三至五年爲期，將百年來的佛學碩、博士論文及中國佛教文化論叢之佛教文獻，有計劃且有系統的加以整理，編輯出版，以迎接廿一世紀「人間佛教」的需要，自是意義深遠。

在整個《中國佛教學術論典》的出版計劃中，第一步是將中國大陸學界的佛學碩、博士論文，予以蒐集、整理和出版；繼之而台灣，而世界各地漢文論典的編纂，這便是《法藏文庫》「中國佛教學術論典」的編撰緣起。

現在，茲將我們的編撰旨趣說明如下：

第一、中國佛學碩、博士學位的培養工作，在大陸和台灣自二十世紀七十年代末，到八十年代初開始起步，歷二十餘年的發展，經過老、中、青數代學者持之不懈的努力，如今這一領域由於中國大陸新人輩出，佳作不斷，成果輝煌。大陸二十年來的佛學碩、博士學位論文，選題涵蓋了佛教經典研究、佛教思想史、佛教文獻學、佛教制度與教史，以及敦煌藝術學、藏傳佛教，甚至近代中國佛教及世界漢文佛教研究等眾多的領域；並且採取了哲學、史

學、文獻學、語言學、文化學、比較宗教學等多種研究方法。佛光山多年來也始終秉持「以文化弘揚佛法」，提倡和鼓勵教界重視學者的研究；現在看到中國大陸學界二十年來的佛學碩、博士論文視野開闊，主題多元，個性鮮明，成績斐然，內心至感欽佩！

第二、學術研究雖然是學者個人的事情，但學者的人生觀念不可能完全脫離於一般的社會、思想、文化和環境，學者們所關心的課題，他們提出問題及解答問題的方式，往往受到一定的學術文化傳統及社會政治經濟環境的影響與制約。由此而論，海峽兩岸的佛教學術研究，就當然會表現出各自的個性與特點，其相互之間，因而也就有彼此交流、溝通及互補的必要性。據我所知，台灣學界一些學者非常注意收集大陸的佛學碩、博士論文，因為他們覺得大陸的佛學碩、博士論文，反映了大陸佛教學術研究的最新動態，值得台灣學者們借鏡與參考。然而由於個人的連絡及資訊畢竟有限，他們也就很難窺見大陸佛學碩、博士論文的全貌。現在，《法藏文庫》努力將大陸佛學碩、博士論文予以系統的蒐集、出版，目的就是提供台灣學者更容易瞭解大陸的佛學研究動態，為兩岸佛教學術更進一步的交流，提供一些方便和機會！

第三、台灣自六十年代左右開始，在各個大專院校成立佛學社團，興起了研究佛學的熱潮。當時由於師資難求，深感佛法之寶貴；自詹煜齋先生提供大專佛學論文獎學金之後，佛學著作就紛紛發表。近年來，各大學也准許設立宗教學院、佛學系等，並由於研究科學的人參與研究佛學者眾多，如圓覺文教基金會長期從事「佛學與科學」的座談會，邀請中央研究院梁乃崇教授、台灣大學教務長李嗣澂教授、東吳大學陳昌祈教授等發表論文；十餘年來，台灣學界所發表的論文，為數可觀。因此，本論典將在中國大陸的佛學碩、博士論文發表到

一個階段後，接著繼續發表台灣的佛學碩、博士論文；而後將把海峽兩岸的學者、教授、專家之創作，以「中國佛教文化論叢」的計劃，結集出版，供給學者研究，以光大佛法。

第四、佛光山自一九六七年開山創建之後，於一九七六年即編印、發行《佛光學報》；之後又每年舉辦學術會議，出版《佛教學術年刊》，自一九七六年到現在，從未間斷。

佛光山除了編撰學報專刊以外，一向也以文藝化、大眾化的雜誌論文，化導世間，以期發揚佛學之幽光，弘通佛教之奧義。現在在佛光山所創立的大學，如南華大學、佛光大學、西來大學，乃至佛光山叢林學院，均鼓勵師生撰寫佛學論文；《普門學報》也因此於西元二千零一年元月誕生了。

今後，《中國佛教學術論典》暨《中國佛教文化論叢》，將和《普門學報》配合編撰、發行，以提昇佛教的義學，培養高級佛學人才，此乃吾等佛子不容推卸的職責所在矣！是為序。

星五 二千零一年元月 于佛光山法堂

《中國佛教學術論典》凡例

- 一、本論典將出版中國海峽兩岸暨世界各地華文碩、博士論文專集一百冊，自西元二千零一年元月起印行，為期三至五年內完成。
- 二、本論典每冊收集碩、博士論文一篇或數篇，每冊約三十萬字左右，一律布面精裝。
- 三、本論典除刊登作者的相片、姓名以外，對於指導老師及答辯的時間，都有詳明列出。
- 四、本論典為非賣品，旨在提供學術界研究參考之用。需要者酌收工本費，每冊美金十五元。
- 五、本論典所刊論文，均已獲得作者同意授權出版，除作者本人外，請勿轉載或翻印出版。
- 六、本論典內容不代表出版單位的思想和觀點。
- 七、本論典刊行後，將繼續編輯《中國佛教文化論叢》，以供廿一世紀研究佛教學術者之參考。

八、歡迎海內外學者提供著作，酌奉稿酬。

九、本論典為佛光山宗務委員會發行，所有出版經費，悉數由佛光山宗務委員會提供。

十、聯絡處：佛光山文教基金會。

地址：台灣高雄縣大樹鄉佛光山

電話：(07) 656-1921 轉 1119

E-mail: fgsastw7u@mail.fgs.org.tw



王邦維，四川重慶人。現為北京大學教授、東方學研究院院長、東方文學研究中心主任。主要研究範疇：梵語與漢語佛敎文獻與文學，印度和中國佛敎史及中印文化關係史等。曾出版有《大唐西域求法高僧傳校注》、《南海寄內法傳校注》、《唐高僧義淨生平及其著作論考》等書，同時發表有《略論大乘「大般涅槃經」的傳譯》、《雜藏考》、《謝靈運「十四音訓敘」輯考》、《論安世高及其所傳學說的性質》、《說一切有部與中國佛史的研究》等論文及專業性書評四十多篇。

《南海寄歸內法傳》研究

北京大學東方語言文學系博士學位論文

作者：王邦維

指導教授：季羨林

答辯通過時間：一九八七年

目錄

總序	星雲大師	1
凡例		1
《南海寄歸內法傳》研究	王邦維	1
前言		1
第一章 義淨生平考述		3
第二章 《南海寄歸內法傳》研究之一		4
第三章 《南海寄歸內法傳》研究之二		7
《敦煌歌辭總編》校讀研究	曾良	1
壹、引言		6
貳、敦煌歌辭校理應注意的幾個問題		8
參、敦煌歌辭校讀記（上）		1
肆、敦煌歌辭校讀記（中）		3

伍、敦煌歌辭校讀記（下）	249
陸、敦煌寫本書寫特點補說二則	264
南宋五山與宋代寺院建築	申國全 277
宋元江南佛教建築初探	趙琳 355
緒言	355
第一章 關於佛教與佛教建築	359
第一節 東晉——南北朝時期	359
第二節 隋唐時期	360
第三節 宋元時期	362
第四節 明清時期	362
第二章 宋元江南寺院綜述	367
第一節 宋元江南禪寺的變遷	367
第二節 中日佛教文化交流與五山十剎圖	374
第三章 以靈隱寺、天童寺為原型探析宋元江南禪寺的群體特徵	379
第一節 寺院的引導空間	380
第二節 寺院的群體空間	381

第四章	宋元江南建築的技術特徵	3
第一節	廳堂與殿閣構架	3
第二節	江南小型殿的平面特徵	9
第三節	用材制度	7
第四節	宋元江南建築的體量	8
第五章	關於宋元江南建築的地域風格	4
第一節	細膩纖秀的江南風格	2
第二節	追求裝飾性的建築細部刻畫	3
第三節	斗拱構件表現出的技術特徵	2
第四節	古風猶存的江南建築	6
結語		4
主要參考書目		4
		4
		5

義淨與《南海寄歸內法傳》

前言

在中國佛教歷史上，晉代的法顯、唐代的玄奘、義淨是西行求法運動中最為著名、最有成就、影響最大的三位僧人。其中義淨的時代較晚。他生於唐代初年，在唐高宗咸亨二年（六七一）從海路赴印度，武后證聖元年（六九五）纔回到洛陽。義淨一生，譯經甚多，因此又與比他時代更早的鳩摩羅什，比他稍早的真諦，與他同時代的玄奘等並稱為佛教史上的四大翻譯家。除了翻譯的佛經外，義淨還留下了幾部著作，其中最重要的是《南海寄歸內法傳》（以下簡稱《寄歸傳》）與《大唐西域求法高僧傳》（以下簡稱《求法高僧傳》）。本文的目的，是在對《寄歸傳》一書進行全面的校勘、整理、注釋的基礎上，通過對義淨及義淨此書的研究，進一步瞭解義淨時代印度、南海（今東南亞地區）以及中國佛教歷史發展的實際狀況，以期對這一時期佛教歷史上的一些問題以及義淨本人提出一些看法、解釋和評價。

第一章 義淨生平考述

本章擬根據現存有關史料，全面地考察義淨一生的事跡，並說明他在歷史上的影響。

一、籍貫、家世與出家事跡

義淨，唐代齊州（今山東濟南一帶，唐時治歷城，轄數縣，地域更寬）山莊人，姓張，本字文明。義淨是他出家後的僧名。

義淨生於唐貞觀九年（六三五）。現存有關義淨的史料，除了義淨自己的兩部著作《寄歸傳》和《求法高僧傳》中的一些片段外，保存在唐代著作中的，主要有智昇的《續古今譯經圖記》和《開元釋教錄》（以下簡稱《開元錄》）卷九、圓照的《貞元新定釋教目錄》（以下簡稱《貞元錄》）卷十三中的義淨的小傳。我們考察義淨的生平，主要就依靠這些史料以及其他一些零星的材料。義淨生於貞觀九年，是依照《開元錄》等講他去世於先天二年（七一三）去世時七十九歲推算出來的。

關於義淨的籍貫，過去歷來有兩種說法：一種說是齊州，一種說是范陽（今河北涿縣）。主張范陽說的人較多。近代人梁啓超、蔣維喬、馮承鈞、湯用彤等都持范陽說。外國學者沙畹、高楠順次郎等也持此說。主張齊州說的人較少。陳垣編《釋氏疑年錄》，即持齊州說。但是細考這兩種說法，應該說只有齊州一說是正確的。詳細的考證請見拙文《義淨籍貫考》。

辨及其他》①。

義淨生在齊州山莊。山莊一地，名不見經傳，很使人懷疑是「山莊」一名之誤。古書「莊」字常寫作「莊」或「庄」，與「莊」字形狀非常相近。而唐初齊州所轄數縣，山莊正是其中之一，位置在州治歷城之西，即今濟南市西的長清縣②。義淨後來七歲時入齊州城西四十里許的佛寺裡出家，也恰好在這一帶。這樣推斷起來，義淨極可能就是齊州山莊人。

唐代是佛教最盛的時代，齊州地區佛教也很流行。長清縣境內有著名的靈巖寺，梵宇輝煌，僧人衆多，當時被稱爲「天下四大名刹」之一。大概這給義淨從小就信仰佛教創造了環境和條件。義淨出家時的兩位師父就是從這座寺廟出來的。

據唐中宗〈大唐龍興三藏聖教序〉講，義淨的高祖曾經作過東齊郡守，而且還「仁風遠扇，甘雨隨車，化闡六條，政行十部」③。前者大概是事實，後面的話恐怕只是一般的讚譽之辭。但所有這些都已不可詳考。從時間上推斷，那可能是隋代初年或更早的事。不過，義淨的高祖既然作過郡守一級的官僚，說明他的家庭至少在高祖一輩是有地位的。他的祖父和父親雖然沒作官，但「放曠一邱，逍遙三徑」，恐怕也不是很貧寒。魏晉南北朝以及隋唐時代，有地位的人家子弟很小就出家爲僧，是很常見的事。玄奘和他的哥哥長捷就是例子④。《高僧傳》、《續高僧傳》、《宋高僧傳》中的例子更多。

貞觀十五年（六四一），義淨只有七歲，便出家到了齊州城西四十里許的土窟寺。後來義淨在《寄歸傳》卷四「古德不爲」章裡自己講到這件事：

且如淨親教師則善過法師也，軌範師則慧習禪師也。年過七歲，幸得親侍。斯二師者，並太山金輿谷聖人朗禪師所造神通寺之大德也，俗緣在乎德貝二州矣。二德以爲山居獨善，寡利生之路，乃共詣平林，俯枕清澗，於土窟寺式修淨居，即齊州城西四十里許。